

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

### Sisältö

#### I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 530/2003, annettu 25 päivänä maaliskuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 1

- \* **Komission asetus (EY) N:o 531/2003, annettu 25 päivänä maaliskuuta 2003, kolmansista maista tuotavan muun tavallisen vehnän kuin korkealaatuisen vehnän yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnointitavasta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 säännöksistä poikkeamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 2375/2002 muuttamisesta** ..... 3

Komission asetus (EY) N:o 532/2003, annettu 25 päivänä maaliskuuta 2003, lihotukseen tarkoitettuja urospuolisia nautaeläimiä koskevien tuontioikeuksien uudelleenjakamisesta asetuksen (EY) N:o 1126/2002 mukaisesti annetun asetuksen (EY) N:o 501/2003 muuttamisesta ..... 5

- \* **Komission direktiivi 2003/19/EY, annettu 21 päivänä maaliskuuta 2003, tiettyihin luokkiin kuuluvien moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen massoista ja mitoista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 97/27/EY muuttamisesta tekniikan kehitykseen mukauttamiseksi** <sup>(1)</sup> ..... 6

#### II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

##### Neuvosto

2003/208/EY:

- \* **EU—Marokko-assosiaationeuvoston päätös N:o 1/2003, tehty 24 päivänä helmikuuta 2003, assosiaatiokomitean alakomiteoiden perustamisesta** ..... 14

##### Komissio

2003/209/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 25 päivänä maaliskuuta 2003, ”ihmiskauppaa käsittelevän asiantuntijaryhmän” nimellä tunnettavan neuvoa-antavan ryhmän perustamisesta** 25

1

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 530/2003,  
annettu 25 päivänä maaliskuuta 2003,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 25 päivänä maaliskuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	104,5
	204	54,9
	212	123,3
	624	101,8
	999	96,1
0707 00 05	052	116,6
	096	84,2
	204	74,2
	999	91,7
0709 10 00	220	190,1
	999	190,1
0709 90 70	052	140,6
	204	156,4
	999	148,5
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	81,6
	204	49,4
	212	55,9
	220	43,7
	600	62,0
	624	70,7
	999	60,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	95,5
	400	96,8
	404	52,2
	508	83,5
	512	79,5
	524	73,2
	528	79,7
	720	81,2
	728	96,2
	999	82,0
	0808 20 50	388
512		57,3
528		60,0
720		43,5
999		58,0

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 531/2003,  
annettu 25 päivänä maaliskuuta 2003,**

**kolmansista maista tuotavan muun tavallisen vehnän kuin korkealaatuisen vehnän yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnointitavasta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 säännöksistä poikkeamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 2375/2002 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välisen sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) liitteenä olevassa CXL-luettelossa mainittujen viljaa koskevien myönnytysten muuttamisen osalta 19 päivänä joulukuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön ja Kanadan välisen sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXVIII artiklan mukaisesti tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) sopimuksen liitteenä olevassa CXL-luettelossa mainittujen viljaa koskevien myönnytysten muuttamisen osalta 19 päivänä joulukuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen<sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2375/2002<sup>(5)</sup> avataan kolmansista maista tulevalle heikko- ja keskilaatuiselle tavalliselle vehnälle 2 981 600 tonnin tuontitariffikiintiö, josta 572 000 tonnia varataan Amerikan yhdysvaltojen alkuperätuotteiden tuonnille ja 38 000 tonnia Kanadan alkuperätuotteiden tuonnille. Tämän tariffikiintiön täytäntöönpano johti lukuisiin käytännön ongelmiin.
- (2) Osakiintiössä III, joka kattaa kaikki kolmannet maat Amerikan yhdysvaltoja ja Kanadaa lukuun ottamatta, tapahtuvaa tuontia koskevien tarjousten ensimmäisellä esittämisviikolla määriä myönnettiin niin paljon, että osakiintiöt täyttyivät seuraavaan, 1 päivänä huhtikuuta 2003 alkavaan vuosineljännekseen asti. On tärkeää toteuttaa toimenpiteitä, jotta määriä ei myönnettäisi liikaa, yhdenmukaistamalla hakemusten jättöpäivät kaikissa jäsenvaltioissa kansallisten vapaapäivien osalta ja lyhentämällä tuontitodistusten voimassaoloaika.
- (3) Vientiviranomaisten kanssa tehtävää hallinnollista yhteistyötä koskevien alkuperätodistuksiin liittyvien säännösten soveltaminen on osoittautunut hankalaksi

ottaen huomioon asianomaisten viejäm maiden mahdollinen lukumäärä. Näitä säännöksiä on muutettava taantnehtivasti, jotta vältetään toimijoiden välinen syrjintä.

- (4) Asetus (EY) N:o 2375/2002 olisi tämän vuoksi muutettava vastaavasti.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetusta (EY) N:o 2375/2002 seuraavasti:

- 1) Korvataan 5 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:  
"Toimivaltaisten viranomaisten on todistushakemusten jättöpäivänä toimitettava komissiolle faksilla liitteessä annettun mallin mukainen tiedonanto sekä ilmoitettava tuontitodistushakemuksissa mainittava kokonaismäärä viimeistään kello 18.00 Brysselin aikaa."
- 2) Poistetaan 6 artikla.
- 3) Muutetaan 9 artikla seuraavasti:
  - a) korvataan a alakohta seuraavasti:  
"a) 8 kohdassa tuotteen alkuperämaa, ja 'kyllä'-kohdassa rasti;"
  - b) lisätään alakohta seuraavasti:  
"Todistukset ovat voimassa ainoastaan 8 kohdassa ilmoitetun maan alkuperätuotteiden osalta."
- 4) Korvataan 11 artikla seuraavasti:

*"11 artikla*

Kolmannesta maasta peräisin olevan muun kuin korkealaatuisen tavallisen vehnän luovuttaminen vapaaseen liikkeesseen yhteisössä tariffikiintiön puitteissa edellyttää kyseisen maan toimivaltaisen viranomaisen myöntämän alkuperätodistuksen esittämistä komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93<sup>(\*)</sup> 47 artiklan mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

<sup>(4)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

<sup>(5)</sup> EYVL L 358, 31.12.2002, s. 88.

<sup>(\*)</sup> EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1."

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 2003 lukuun ottamatta 1 artiklan 4 kohtaa, jota sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 532/2003,  
annettu 25 päivänä maaliskuuta 2003,**

**lihotukseen tarkoitettuja urospuolisia nautaeläimiä koskevien tuontioikeuksien uudelleenjakamisesta asetuksen (EY) N:o 1126/2002 mukaisesti annetun asetuksen (EY) N:o 501/2003 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon lihotukseen tarkoitettuja nuoria urospuolisia nautaeläimiä koskevan tuontitariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista (1 päivän heinäkuuta 2002 ja 30 päivän kesäkuuta 2003 välisenä ajaksi) 27 päivänä kesäkuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1126/2002 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 9 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Erään toimivaltaisen kansallisen elimen asetuksen (EY) N:o 1126/2002 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja määriä koskeudessa ilmoituksessa olleen hallinnollisen virheen vuoksi komission asetus (EY) N:o 501/2003 <sup>(2)</sup> olisi muutettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 501/2003 1 artikla seuraavasti:

”Asetuksen (EY) N:o 1126/2002 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu määrä on 4 595 eläintä.”

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 27 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 169, 28.6.2002, s. 10.

<sup>(2)</sup> EUVL L 74, 20.3.2003, s. 21.

**KOMISSION DIREKTIIVI 2003/19/EY,  
annettu 21 päivänä maaliskuuta 2003,**

**tietyihin luokkiin kuuluvien moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen massoista ja mitoista  
annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 97/27/EY muuttamisesta tekniikan kehi-  
tykseen mukauttamiseksi**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

*1 artikla*

ottaa huomioon moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/156/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2001/116/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan,

Muutetaan direktiivin 97/27/EY liitteet I–IV tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tiettyihin luokkiin kuuluvien moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen massoista ja mitoista ja direktiivin 70/156/ETY muuttamisesta 22 päivänä heinäkuuta 1997 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/27/EY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2001/85/EY<sup>(4)</sup>, on yksi neuvoston direktiivillä 70/156/ETY perustetun EY-tyyppihyväksyntämenettelyn erillisdirektiiveistä. Sen vuoksi direktiivissä 70/156/ETY annettuja säännöksiä, jotka koskevat ajoneuvojen järjestelmiä, osia ja erillisiä teknisiä yksiköitä, sovelletaan direktiiviin 97/27/EY.
- (2) Direktiivin 97/27/EY soveltamisesta saadun kokemuksen mukaan tiettyjä siinä annettuja säännöksiä on tarpeen muuttaa ja täsmentää yhdenmukaisen tulkinnan varmistamiseksi kaikissa jäsenvaltioissa.
- (3) Tiettyjen yhteisössä liikkuvien tieliikenteen ajoneuvojen suurimmista kansallisissa ja kansainvälisissä liikenteessä sallituista mitoista ja suurimmista kansainvälisessä liikenteessä sallituista painoista 25 päivänä heinäkuuta 1996 annettu neuvoston direktiivi 96/53/EY<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2002/7/EY<sup>(6)</sup>, suurentaa tiettyjen moottoriajoneuvojen sallittuja mittoja, erityisesti linja-autojen enimmäispituutta. Jotta suurimman sallitun pituuden täyttävien ajoneuvojen EY-tyyppihyväksyntä olisi mahdollinen, on tarpeen muuttaa vastaavasti direktiivin 97/27/EY vaatimuksia.
- (4) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat direktiivillä 70/156/ETY perustetun tekniikan kehitykseen mukauttamista käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

1. Jos ajoneuvot ovat direktiivin 97/27/EY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimusten mukaiset, jäsenvaltiot eivät 1 päivästä lokakuuta 2003 saa massoihin tai mittoihin liittyvistä syistä

- a) evätä M<sub>2</sub>-, M<sub>3</sub>-, N- tai O-luokkaan kuulualta moottoriajoneuvotyyppiltä EY-tyyppihyväksyntää tai kansallista tyyppihyväksyntää; taikka
- b) kieltäytyä hyväksymästä liitteen IV mukaisia rekisteröinti/käyttömassoja (kun niitä edellytetään) M<sub>2</sub>-, M<sub>3</sub>-, N- tai O-luokkaan kuulualta moottoriajoneuvotyyppiltä; taikka
- c) estää tällaisten ajoneuvojen rekisteröintiä, myyntiä tai käyttöönottoa.

2. Jäsenvaltiot eivät saa 1 päivästä lokakuuta 2004 myöntää EY-tyyppihyväksyntää ja saavat kieltäytyä myöntämästä kansallista tyyppihyväksyntää M<sub>2</sub>-, M<sub>3</sub>-, N- tai O-luokkaan kuuluvien moottoriajoneuvotyyppien osalta massoihin tai mittoihin liittyvistä syistä, jos direktiivin 97/27/EY vaatimukset, sellaisina kuin ne ovat muutettuina tällä direktiivillä, eivät täyty.

*3 artikla*

Tällä direktiivillä ei mitätöidä direktiivin 97/27/EY mukaisesti myönnettyjä hyväksyntöjä eikä estetä kyseisten hyväksyntöjen laajentamista sen direktiivin mukaisesti, jonka nojalla ne on myönnetty.

*4 artikla*

Yhdistynyt kuningaskunta ja Portugali saavat 9 päivään maaliskuuta 2005 saakka alueellaan kieltäytyä myöntämästä ajoneuvotyyppille kansallista tyyppihyväksyntää tai kieltää tai estää ajoneuvon myynnin, rekisteröinnin, käyttöönoton tai käytön taikka katsoa ajoneuvon vaatimustenmukaisuustodistuksen pätemättömäksi direktiivin 70/156/ETY 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa merkityksessä, jos ajoneuvo ei täytä ohjattavuutta koskevia vaatimuksia, jotka määritellään direktiivin 96/53/EY 8 artiklan a alakohdassa.

<sup>(1)</sup> EYVL L 42, 23.2.1970, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 18, 21.1.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 233, 25.8.1997, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 42, 13.2.2002, s. 1.

<sup>(5)</sup> EYVL L 235, 17.9.1996, s. 59.

<sup>(6)</sup> EYVL L 67, 9.3.2002, s. 47.

## 5 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 30 päivänä syyskuuta 2003. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettuihin kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

## 6 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

## 7 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 21 päivänä maaliskuuta 2003.

*Komission puolesta*

Erkki LIIKANEN

*Komission jäsen*



## LIITE

MUUTETAAN DIREKTIIVIN 97/27/EY LIITTEET I—IV SEURAAVASTI:

**A. Muutetaan liite I seuraavasti:**

- 1) Lisätään 2 kohdan otsikon jälkeen:
 

”Direktiivin 70/156/ETY liitteissä I (mukaan lukien alahuomautukset) ja II määrättyjä määritelmiä sovelletaan myös tähän direktiiviin.”
- 2) Muutetaan 2.4.1 kohta seuraavasti:
  - a) Korvataan kuudes ja seitsemäs luettelukohta seuraavasti:
 

— peilit ja muut epäsuoran näkemän tarjoavat laitteet,  
— valvonnan apulaitteet,”
  - b) Korvataan kymmenes, yhdestoista ja kahdestoista luettelukohta seuraavasti:
 

— astinlaudat ja kädensijat,  
— puskurikumit ja niiden kaltaiset varusteet,  
— ajoasennossa olevat nostolavat, rampit ja vastaavanlaiset laitteistot, jotka eivät ylitä 300:aa millimetriä, edellyttäen että ajoneuvon kuormauskapasiteetti ei kasva,”
  - c) Lisätään neljästoista ja viidestoista luettelukohta seuraavasti:
 

— sähkökäyttöisten ajoneuvojen virroitintangot,  
— ulkopuoliset häikäisysoijat.”
- 3) Muutetaan 2.4.2 kohta seuraavasti:
  - a) Korvataan seitsemäs luettelukohta seuraavasti:
 

— peilit ja muut epäsuoran näkemän tarjoavat laitteet,”
  - b) Lisätään yhdestoista ja kahdestoista luettelukohta seuraavasti:
 

— valvonnan apulaitteet,  
— linja-autojen sisään vedettävissä olevat, ohjausjärjestelmissä käytettäviksi tarkoitetut sivuittaisohjauslaitteet, kun ne eivät ole sisään vedettyinä.”
- 4) Korvataan 2.4.3 kohdan toinen luettelukohta seuraavasti:
 

— virroittimet tai virroitintangot yläasennossaan.”
- 5) Korvataan 2.4.4 kohdan toinen luettelukohta seuraavasti:
 

— 2.4.1 kohdassa mainitut laitteet,”
- 6) Korvataan 2.5 kohta seuraavasti:
 

”2.5. Ajokuntoisen ajoneuvon massalla tarkoitetaan direktiivin 70/156/ETY liitteessä I olevassa 2.6 kohdassa määriteltyä massaa.”
- 7) Korvataan 2.6 kohdan toinen virke seuraavasti:
 

”Ajoneuvoluokka määritellään direktiivin 70/156/ETY liitteen II mukaisesti.”
- 8) Korvataan 2.7, 2.8 ja 2.9 kohta seuraavasti:
 

”2.7. *Suurimmalla teknisesti sallitulla akselimassalla (m)* tarkoitetaan massaa, joka vastaa ajoneuvon ja akselin rakenteen mukaista ja ajoneuvon valmistajan ilmoittamaa suurinta sallittua staattista pystysuuntaista kuormitusta, joka kohdistuu akselista tien pintaan.

N1-luokkaan kuuluvien ajoneuvojen taka-akselin (akseliston) suurin teknisesti sallittu massa voidaan ylittää enintään 15 prosentilla ja ajoneuvon suurin teknisesti sallittu massa kuormattuna enintään 10 prosentilla tai 100 kg:lla siitä riippuen, kumpi arvo on pienempi, ja sitä sovelletaan ainoastaan perävaunun vetoajoneuvoihin, edellyttäen että käyttönopeus on enintään 80 km/h.

Ajoneuvon valmistajan on ilmoitettava tällainen nopeusrajoitus tai muu käyttöedellytys käyttäjän käsikirjassa.

2.8. *Suurimmalla teknisesti sallitulla akseliryhmän massalla (μ)* tarkoitetaan massaa, joka vastaa ajoneuvon ja akseliryhmän rakenteen mukaista ja ajoneuvon valmistajan ilmoittamaa suurinta sallittua staattista pystysuoraa kuormitusta, joka kohdistuu akseliryhmästä tien pintaan.

2.9. Hinattavalla massalla tarkoitetaan hinattavan/hinattavien ajoneuvon/ajoneuvojen akselille/akseleille kohdistuvaa kokonaiskuormaa tienpinnan tasolla.”
- 9) Korvataan 2.11 kohta seuraavasti:
 

”2.11. *Suurimmalla teknisesti sallitulla moottoriajoneuvon kytkentäkohtaan kohdistuvalla massalla* tarkoitetaan massaa, joka vastaa valmistajan ilmoittamaa, moottoriajoneuvon ja/tai kytkentälaitteen rakenteeseen perustuvaa suurinta sallittua kytkentäkohtaan kohdistuvaa staattista pystysuoraa kuormitusta. Määritelmän mukaisesti tämä massa ei sisällä moottoriajoneuvon kytkentälaitteen massaa.”

## 10) Korvataan 2.13 kohta seuraavasti:

"2.13. *Suurimmalla teknisesti sallitulla yhdistelmän kokonaisuudella (MC)* tarkoitetaan valmistajan ilmoittamaa moottoriajoneuvon ja perävaunun/perävaunujen yhdistelmän kokonaisuutta. Puoliperävaunun tai keskiakseliperävaunun sisältävien yhdistelmien osalta on käytettävä suurinta teknisesti sallittua perävaunun akselimaatua suurimman teknisesti sallitun kokonaisuuden M sijasta."

## 11) Korvataan 2.19 kohta seuraavasti:

"2.19. *Ajoneuvotyyppillä* tarkoitetaan ajoneuvoja, jotka eivät eroa toisistaan seuraavilta olennaisilta osin:

- valmistaja,
- keskeiset rakennetta ja mallia koskevat tekijät, kuten:
  - ajoneuvoluokkien  $M_2$  ja  $M_3$  osalta:
    - alusta / itsekantava kori, yksi/kaksikerroksinen, jäykkä/nivelöity (ilmeiset ja perustavaa laatua olevat erot),
    - akselien lukumäärä,
  - ajoneuvoluokan N osalta:
    - alusta/pohjalevy (ilmeiset ja perustavaa laatua olevat erot),
    - akselien lukumäärä,
  - ajoneuvoluokan O osalta:
    - alusta / itsekantava kori (ilmeiset ja perustavaa laatua olevat erot), vetoaisaperävaunu/puoliperävaunu/keskiakseliperävaunu,
    - jarrutusjärjestelmätyyppi: jarruton, työntöjarru, jatkuvatoiminen jarru,
    - akselien lukumäärä.

Tämän kohdan osalta ei pidetä oleellisina erityisesti sellaisia rakenteeseen ja malliin liittyviä tekijöitä kuin akseliväliä, akselin mallia, pyöräntuentaa, ohjausta, renkaita ja niitä vastaavia akselien jarruvoiman säätimen muutoksia tai paineenalennusventtiilien lisäämistä tai poistamista suhteessa puoliperävaunun vetoauton ja kuorma-auton konfiguraatioihin sekä alustaan liittyviä laitteistoja (esimerkiksi moottoria, polttoainesäiliöitä, vaihteistoja ja niin edelleen)."

## 12) Korvataan 7.2 kohta seuraavasti:

"7.2. Mittojen määrittäminen

Kokonaispituus, -leveys ja -korkeus on mitattava 3.3 kohdan mukaisesta ajokuntoisesta ajoneuvosta (mukaisista ajokuntoisista ajoneuvoista) 2.4 kohdan määräysten mukaisesti.

Jos mittauksessa saadut mitat poikkeavat enemmän kuin 1 prosenttia valmistajan vastaaville samaa tyyppiä edustaville teknisille konfiguraatioille ilmoittamista mitoista, käytetään mittauksessa saatuja mittoja seuraavia vaatimuksia tarkasteltaessa, ja tekninen tutkimuslaitos voi tarvittaessa tehdä lisämittauksia muista kuin 3.3 kohdan mukaisista ajoneuvoista. Direktiivin 96/53/EY liitteessä I säädetyt raja-arvot eivät kuitenkaan saa ylittyä."

## 13) Korvataan 7.4.2.5 ja 7.4.2.5.1 kohta seuraavasti:

"7.4.2.5. Kun ajoneuvo on kuormitettu massaansa M missä tahansa 7.4.2.5.1 tai 7.4.2.5.2 kohdassa esitetystä sovellettavista tilanteista, akselin "i" kuormaa vastaava massa ei saa olla suurempi kuin tämän akselin massa  $M_i$ , ja yksittäisakselin tai akseliryhmän "j" kuormaa vastaava massa ei saa olla suurempi kuin massa  $\mu_j$ .

7.4.2.5.1. Massan tasainen jakautuminen: ajoneuvo on ajokunnossa ja 75 kg:n massa sijoitettuna jokaiselle matkustajaistuimelle kuormitetaan massaan M siten, että hyötykuorma jakautuu tasaisesti tavaratilaan."

## 14) Poistetaan 7.4.2.5.1.1 ja 7.4.2.5.1.2 kohta.

## 15) Korvataan 7.4.2.5.2 kohta seuraavasti:

"7.4.2.5.2. Massan jakautumisen rajojen (epätasainen kuorma) osalta valmistajan on ilmoitettava rajat hyötykuorman ja/tai korin ja/tai laitteiden tai sisävarusteiden painopisteiden sallituille paikoille (esimerkiksi: 0,50—1,30 metriä ensimmäisen taka-akselin etupuolella) ajoneuvon ollessa ajokunnossa ja kuormitettuna massaansa M, 75 kg:n massa sijoitettuna jokaiselle matkustajaistuimelle."

## 16) Poistetaan 7.4.2.5.2.1—7.4.2.5.3.2 kohta.

## 17) Korvataan 7.4.3.2 kohta seuraavasti:

"7.4.3.2. Ajokuntoisen ajoneuvon massa, johon on lisätty massa Q kerrottuna istuvien ja seisovien matkustajien lukumäärällä sekä massat WP, B ja BX, sellaisina kuin ne on määritelty 7.4.3.3.1 kohdassa, sekä suurin teknisesti sallittu kytkentäkohtaan kohdistuva massa, jos kytkentä on valmistajan asentama, saa olla enintään yhtä suuri kuin massa M."

18) Korvataan 7.4.3.3.1. kohta seuraavasti:

”7.4.3.3.1. Ajokuntoista ajoneuvoa kuormitetaan istuvien matkustajien lukumäärää P vastaavalla massalla massasta Q, seisovien matkustajien lukumäärää SP edustava määrä massoja Q on jakautunut tasaisesti seisoville matkustajille varatulle alueelle S<sub>1</sub>, ja kyseeseen tulevissa tapauksissa massa WP on jakautunut tasaisesti pyörätuoleille varatulle alueelle, massa B (kg) on jakautunut tasaisesti matkatavaratilaan, ja massa BX (kg) on jakautunut tasaisesti matkatavaroiden kuljetusta varten varustetulle kattopinnalle, missä:

P on istumapaikkojen lukumäärä.

S<sub>1</sub> on seisoville matkustajille varattu alue. Jos kyseessä on alaluokkaan III tai B kuuluva ajoneuvo, S<sub>1</sub> = 0.

SP, jonka valmistaja ilmoittaa, ei saa olla suurempi kuin arvo S<sub>1</sub>/S<sub>sp</sub>, jossa S<sub>sp</sub> on tavanomainen yhdelle seisovalle matkustajalle varattu, jäljempänä olevassa taulukossa määritelty tila.

WP (kg) on pyörätuolipaikkojen lukumäärä kerrottuna 250 kg:lla, joka edustaa pyörätuolin ja sen käyttäjän massaa.

Massalla B (kg), jonka valmistaja ilmoittaa, on oltava numeroarvo, jonka on oltava vähintään 100 x V. Tämä sisältää matkatavaratilan tai ajoneuvon ulkopuolelle kiinnitettävät telineet.

V on matkatavaratilojen kokonaistilavuus kuutiometreinä. Sellaisia matkatavaratiloja, joita käytetään vain ajoneuvon ulkopuolelta käsin, ei oteta huomioon myönnettäessä hyväksyntä alaluokkaan I tai A kuuluvalla ajoneuvolla.

Massalla BX, jonka valmistaja ilmoittaa, on oltava numeroarvo, jonka on oltava vähintään 75 kg/m<sup>2</sup>. Kaksikerroksiset ajoneuvot eivät saa olla varustettuja kuljettamaan matkatavaroita katolla, ja siksi kaksikerroksisten ajoneuvojen massan BX on oltava nolla.

Q:lla ja S<sub>sp</sub>:llä on seuraavassa taulukossa määrätty arvot:

Ajoneuvon alaluokka	Q (kg) yhden matkustajan massa	S <sub>sp</sub> (m <sup>2</sup> /matkustaja) tavanomainen tila yhtä seisovaa matkustajaa kohti
Alaluokka I ja A	68	0,125
Alaluokka II	71 (*)	0,15
Alaluokka III ja B	71 (*)	Ei seisovia matkustajia

(\*) Mukaan lukien 3 kg käsimatkatavaraa.”

19) Lisätään 7.4.3.3.2–7.4.3.3.2.3 kohta

”7.4.3.3.2. Jos ajoneuvon istumapaikkojen määrä on vaihdeltavissa, siinä on tila seisovia matkustajia varten (S<sub>1</sub>) ja/tai se on varustettu kuljettamaan pyörätuoleja, 7.4.3.2 ja 7.4.3.3 kohdan vaatimukset on määriteltävä soveltuvin osin kullekin seuraavista edellytyksistä:

7.4.3.3.2.1. kaikki mahdolliset istumapaikat otetaan käyttöön, sen jälkeen seisomapaikoille varattu alue (valmistajan ilmoittamaan seisomapaikkojen enimmäismäärään asti, jos se saavutetaan) ja, jos tilaa on jäljellä, pyörätuolipaikat;

7.4.3.3.2.2. kaikki mahdolliset seisomapaikat otetaan käyttöön (valmistajan ilmoittamaan seisomapaikkojen enimmäismäärään asti), sen jälkeen kaikki jäljelle jäävät istumapaikat ja, jos tilaa on jäljellä, pyörätuolipaikat;

7.4.3.3.2.3. kaikki mahdolliset pyörätuolipaikat otetaan käyttöön, sen jälkeen seisomapaikoille varattu alue (valmistajan ilmoittamaan seisomapaikkojen enimmäismäärään asti, jos se saavutetaan) ja jäljellä olevat istumapaikat.”

20) Korvataan 7.4.3.4 kohta seuraavasti:

”7.4.3.4. Kun ajoneuvo on ajokunnossa tai 7.4.3.3.1 kohdan mukaisesti kuormitettuna, etuakselin tai -akseliryhmän kuormaa vastaavan massan on oltava vähintään yhtä suuri kuin seuraavassa taulukossa ilmoitettu prosenttiosuus ajokuntoisen ajoneuvon massasta tai suurimmasta teknisesti sallitusta kokonaismassasta 'M'.

Alaluokka I ja A		Alaluokka II		Alaluokka III ja B	
Jäykkä	Nivel	Jäykkä	Nivel	Jäykkä	Nivel
20	20	25 (1)	20	25 (1)	20

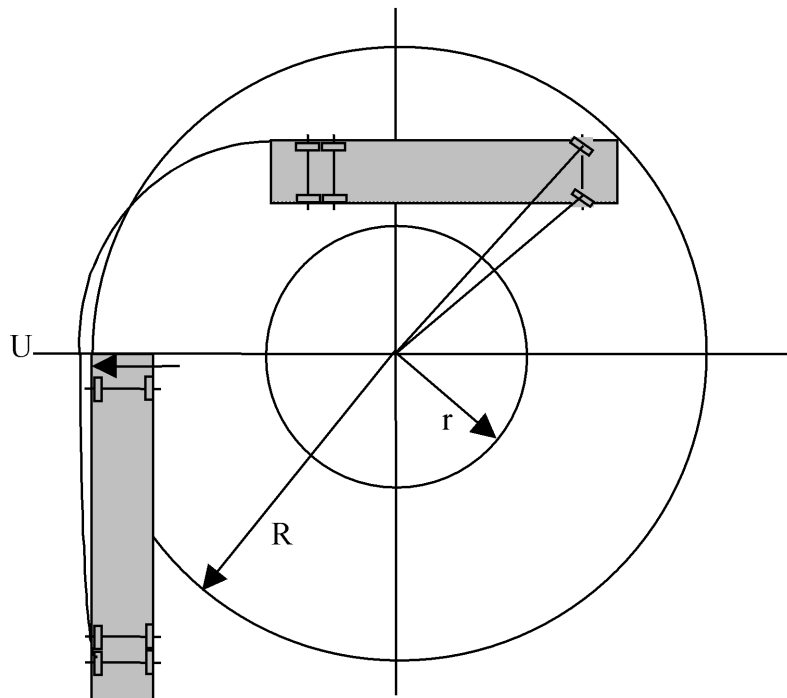
(1) Tätä lukua vähennetään 20 prosenttiin sellaisten alaluokkiin II ja III kuuluvien kolmiakselisten ajoneuvojen osalta, joissa on kaksi ohjattua akselia.”

21) Lisätään 7.4.3.5 kohta seuraavasti:

”7.4.3.5. Kun ajoneuvo on tarkoitettu hyväksyä useaan alaluokkaan, 7.4.3.2 ja 7.4.3.3 kohtaa sovelletaan kuhunkin alaluokkaan.”

- 22) Korvataan 7.4.4 kohdan otsikko seuraavasti:  
"7.4.4. Vaatimukset matkailuperävaunuille"
- 23) Korvataan 7.6.1 kohdan toinen virke seuraavasti:  
"Moottoriajoneuvoille ja puoliperävaunuille, joissa on akselinnostolaitteet (ks. 2.14 kohta), tätä vaatimusta on sovellettava myös nostettavan/nostettavien akselin/akselien ollessa yläasennossa tai kuormitettavan/kuormitettavien akselin/akselien ollessa kuormittamattomana. Vaatimus ei koske käynnistyslaitteita, kuten liitteessä IV olevan 3.5 kohdan vaatimusten mukaisia nostettavia akseleita."
- 24) Korvataan 7.6.2, 7.6.3 ja 7.6.4 kohta seuraavasti:  
"7.6.2. Lisävaatimukset luokkaan N kuuluville ajoneuvoille
- Ajoneuvon ollessa paikallaan ja ohjatut pyörät sellaisessa asennossa, että jos ajoneuvo liikkuisi, sen etuosan uloin piste piirtäisi ympyrän, jonka säde on 12,50 metriä, määritetään ympyrästä ulospäin olevalle ajoneuvon kyljelle pystysuora tangenttitaso piirtämällä maahan viiva.
- Kun ajoneuvo liikkuu eteenpäin kumpaan tahansa suuntaan 12,50 metrin säteistä ympyrää seuraten, mikään osa siitä ei saa siirtyä pystysuoran tason ulkopuolelle enempää kuin 0,80 metriä (ks. kuva B), kun kyseessä on jäykkä ajoneuvo.
- Akselinnostolaitteella varustettujen ajoneuvojen osalta tätä vaatimusta on sovellettava myös akselin/akselien ollessa yläasennossa (jota tarkoitetaan 2.14 kohdassa). Niiden luokan N ajoneuvojen osalta, joiden nostettavat akselit ovat yläasennossa tai kuormitettavat akselit kuormaamattomina, luku 0,80 metriä korvataan luvulla 1,00 metriä.
- 7.6.3. Lisävaatimukset luokkien M<sub>2</sub> tai M<sub>3</sub> ajoneuvoille
- Ajoneuvon ollessa paikallaan määritetään ympyrästä ulospäin olevalle ajoneuvon kyljelle pystysuora tangenttitaso piirtämällä maahan viiva. Jos kyseessä on nivelajoneuvo, sen kaksi jäykkää osaa asetetaan tason suuntaisiksi. Kun ajoneuvo tulee suorassa linjassa 7.6.1 kohdassa kuvattuun ympyräalueeseen, mikään sen osista ei saa ylittää tätä pystysuoraa tasoa enempää kuin 0,60 metriä (ks. kuvat C ja D).
- 7.6.4. Valmistajan pyynnöstä 7.6.1—7.6.3 kohdan vaatimukset voidaan myös varmistaa vastaavalla soveltuvalla laskelmalla tai geometrisellä tarkastelulla.
- Kun luokkaan N kuuluvan ajoneuvon, jossa ei ole ohjautuvia taka-akseleita, geometriset ominaisuudet tarkistetaan valmistajan pyynnöstä, ajoneuvon katsotaan täyttävän edellä olevan 7.6.2 kohdan vaatimukset, jos sen takaylitys ei ole suurempi kuin 60 prosenttia ajoneuvon akselivälistä."
- 25) Korvataan 7.6.3 kohdassa oleva kuva C seuraavasti:

Kuva C



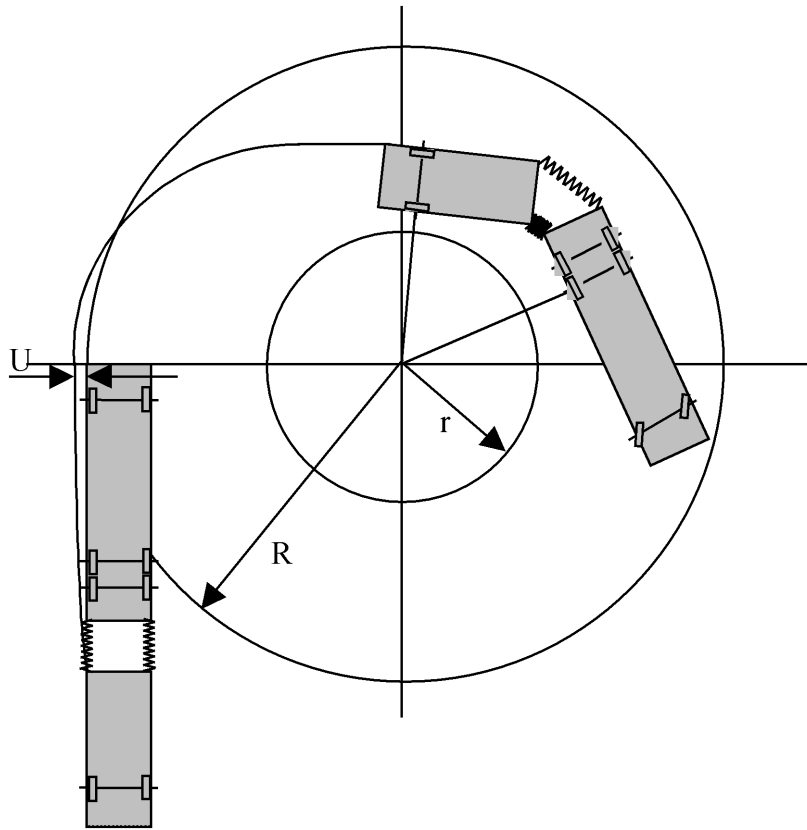
$$R = 12,5 \text{ m}$$

$$r = 5,3 \text{ m}$$

$$U = \text{max. } 0,6$$

26) Lisätään 7.6.3 kohtaan kuvan C jälkeen kuva D seuraavasti:

Kuva D



$$\begin{aligned} R &= 12,5 \text{ m} \\ r &= 5,3 \text{ m} \\ U &= \text{max. } 0,6 \end{aligned}$$

27) Lisätään 7.6.5 kohta seuraavasti:

"7.6.5. Kun kyseessä on keskeneräinen ajoneuvo, valmistajan on ilmoitettava suurimmat sallitut mitat, joiden mukaisesti ajoneuvo on tarkastettava 7.6.1—7.6.3 kohdan vaatimusten osalta."

28) Korvataan 7.8.1 ja 7.8.2 kohta seuraavasti:

"7.8.1. Sellaisen moottoriajoneuvon, joka on suunniteltu vetämään keskiakseliperävaunua ja jonka suurin teknisesti sallittu hinattava massa on suurempi kuin 3,5 tonnia, kytkentäkohtaan kohdistuvan suurimman teknisesti sallitun massan on oltava vähintään 10 prosenttia ajoneuvon suurimmasta teknisesti sallitusta hinattavasta massasta tai 1 000 kg, sen mukaisesti, kumpi on pienempi."

7.8.2. Sellaisen moottoriajoneuvon, joka on suunniteltu vetämään keskiakseliperävaunua ja jonka suurin teknisesti sallittu hinattava massa on enintään 3,5 tonnia, kytkentäkohtaan kohdistuvan suurimman teknisesti sallitun massan on oltava vähintään 4 prosenttia ajoneuvon suurimmasta teknisesti sallitusta hinattavasta massasta tai 25 kg, sen mukaisesti, kumpi on suurempi."

29) Korvataan 7.10 kohta seuraavasti:

"7.10. Moottoritehon suhde suurimpaan massaan

Moottoriajoneuvon on tuotettava moottorin antoteho, jonka suuruus on vähintään 5 kilowattia yhdistelmän suurimman teknisesti sallitun kokonaismassan tonnia kohti. Perävaunun vetotrukin moottoritehon on oltava vähintään 2,2 kW/t. Moottoriteho mitataan neuvoston direktiivin 80/1269/ETY(\*) mukaisesti (\*).

(\*) EYVL L 375, 31.12.1980, s. 46."

#### B. Muutetaan liite II seuraavasti:

1) Korvataan 0.2 kohta seuraavasti:

"0.2. Tyyppi"

## 2) Korvataan 13 kohta seuraavasti:

- "13. MATKUSTAJIEN KULJETUKSESSA KÄYTETTÄVIÄ, KULJETTAJAN ISTUIMEN LISÄKSI ENEMMÄN KUIN KAHDEKSAN ISTUINTA KÄSITTÄVIÄ AJONEUVOJA KOSKEVAT ERITYISSÄÄNNÖKSET
- 13.1. Ajoneuvon alaluokka (alaluokka I, alaluokka II, alaluokka III, alaluokka A, alaluokka B):
- 13.2. Matkustajille varattu alue (m<sup>2</sup>): .....
- 13.2.1. Yhteensä (S<sub>0</sub>): .....
- 13.2.2. Yläkerroksessa (S<sub>0a</sub>) (!): .....
- 13.2.3. Alakerroksessa (S<sub>0b</sub>): .....
- 13.2.4. Seisoville matkustajille varattu alue (S<sub>1</sub>): .....
- 13.3. Matkustajien lukumäärä (istuma- ja seisomapaikoilla)
- 13.3.1. Yhteensä (N): .....
- 13.3.2. Yläkerroksessa (N<sub>a</sub>) (!): .....
- 13.3.3. Alakerroksessa (N<sub>b</sub>) (!): .....
- 13.3.4. Istumapaikoilla:
- 13.4. Pyörätuolipaikkojen lukumäärä luokkiin M<sub>2</sub> ja M<sub>3</sub> kuuluvissa ajoneuvoissa
- 13.4.1. Yhteensä (A): .....
- 13.4.2. Yläkerroksessa (A<sub>a</sub>) (!): .....
- 13.4.3. Alakerroksessa (A<sub>b</sub>) (!): .....
- 13.7. Matkatavaratilojen tilavuus (m<sup>3</sup>): .....
- 13.8. Matkatavaroiden kuljetustila katolla (m<sup>2</sup>): ....."

## C. Muutetaan direktiivin 97/27/EY liite III seuraavasti:

Lisätään lisäykseen 1.24.3 kohta:

"1.24.3. Pyörätuolipaikkojen; lukumäärä luokkaan M<sub>2</sub> ja M<sub>3</sub> kuuluvissa ajoneuvoissa(2)":".

## D. Muutetaan liite IV seuraavasti:

- 1) Poistetaan 1.3.3 kohta.
- 2) Muutetaan 2.2.1 kohta seuraavasti:
- a) Korvataan c alakohta seuraavasti:
- "c) ajoneuvot, joiden massa on enintään 3,5 tonnia ja jotka on tarkoitettu vetämään vain työntökäyttöjarruilla varustettuja perävaunuja: ajoneuvon suurin rekisteröinnissä/käytössä sallittu kokonaisuudessa tai maastoajoneuvoille (ks. liitteessä I oleva 7.5 kohta) 1,5 kertaa mainittu massa, enintään 3,5 t;"
- b) Korvataan e alakohta seuraavasti:
- "e) ajoneuvot, jotka on tarkoitettu vetämään jatkuvatoimisella jarrujärjestelmällä varustettuja perävaunuja, lukuun ottamatta puoliperävaunuja: 1,5 kertaa ajoneuvon suurin rekisteröinnissä/käytössä sallittu kokonaisuudessa."
- 3) Poistetaan 2.2.1 kohdan ensimmäisen alakohdan viimeinen rivi: "edellyttäen, että kaikki direktiivin 96/53/EY asianmukaiset tekniset määräykset täytetään".
- 4) Korvataan 3.2 kohdan toinen virke seuraavasti:
- "Tätä varten nostettavan tai kuormitettavan akselin on laskeuduttava maahan tai kuormituttava automaattisesti, jos akseliryhmän lähin/lähimmät akseli/akselit tai moottoriajoneuvon etuakseli kuormitetaan suurimpaan sallittuun rekisteröinti- tai käyttömassaansa."
- 5) Poistetaan 3.3 kohta.
- 6) Korvataan 3.5.1 kohdan neljäs luetelmakohta seuraavasti:
- "— kun moottoriajoneuvo on lähtenyt liikkeelle ja ennen kuin se ylittää nopeuden 30 km/h, akselin on laskeuduttava automaattisesti uudelleen maahan tai se on kuormitettava uudelleen."

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

**EU—MAROKKO-ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1/2003,  
tehty 24 päivänä helmikuuta 2003,  
assosiaatiokomitean alakomiteoiden perustamisesta**

(2003/208/EY)

EU—MAROKKO-ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisestä assosiaatiosta tehdyn Euro—Välimeri-sopimuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) EU:n ja Marokon välille olisi luotava vapaakauppa-alue 28 päivään helmikuuta 2012 mennessä.
- (2) EU:n ja eteläisen Välimeren maiden suhteet monimutkaistuvat jatkuvasti teknisesti Euro—Välimeri-sopimusten täytäntöönpanon ja Euro—Välimeri-kumppanuuden toteuttamisen jatkamisen vuoksi.
- (3) Osapuolet haluavat määrätietoisesti vahvistaa edelleen suhteitaan ja löytää niille uusia muotoja.
- (4) Muiden assosioituneiden maiden assosiaatiokomiteoihin on perustettu alakomiteoita tarkkailemaan kumppanuuden ensisijaisten tavoitteiden täytäntöönpanoa ja lainsäädäntöjen lähentymistä.
- (5) Alakohtaisissa politiikoissa olisi otettava ympäristö huomioon tavoitteena kestävä kehitys.
- (6) Sopimuksen 84 artiklan mukaan voidaan perustaa sopimuksen täytäntöönpanossa tarvittavia työryhmiä tai elimiä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

EU—Marokko-assosiaatiokomiteaan perustetaan liitteessä I mainitut alakomiteat ja hyväksytään liitteessä II esitetyt alakomiteoiden työjärjestykset.

Alakomiteat työskentelevät assosiaatiokomitean alaisuudessa ja raportoivat tälle kunkin kokouksensa jälkeen. Alakomiteoilla ei ole päätösvaltaa.

Assosiaatiokomitea toteuttaa muut tarvittavat toimenpiteet alakomiteoiden toiminnan asianmukaisuuden varmistamiseksi ja ilmoittaa toimenpiteistä assosiaationeuvostolle.

Assosiaationeuvosto voi päättää perustaa uusia alakomiteoita tai ryhmiä taikka lakkauttaa olemassa olevia alakomiteoita tai ryhmiä.

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2003.

*Assosiaationeuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

T. FASSI FIHRI

---

LIITE I

**EU—MAROKKO-ASSOSIAATIOSOPIMUS**

ASSOSIAATIOKOMITEAN ALAKOMITEAT

1. Sisämarkkinat
2. Teollisuus, kauppa ja palvelut
3. Liikenne, ympäristö ja energia
4. Tutkimus ja innovaatio
5. Maatalous ja kalastus
6. Oikeus- ja turvallisuusasiat

Kyseiset alakomiteat täydentävät assosiaatiosopimuksessa suoraan perustettuja eli siirtolaisuutta ja sosiaalasioita käsittelevää työryhmää, tulliyhteistyökomiteaa sekä taloudellista vuoropuhelua.

Ottaen huomioon demokraattisiin periaatteisiin ja ihmisoikeuksiin liittyvien kysymysten merkityksen assosiaatiosopimuksen keskeisenä tekijänä niitä käsitellään asianmukaisella tavalla assosiaatiosopimuksen puitteissa perustetuissa eri instituutioissa. Jos osapuolet niin päättävät osana niiden välisen yhteistyön vahvistamista, kysymyksiä käsitellään myös assosiaatiokomitean jossakin alakomiteassa tai erityisryhmässä.

---



## LIITE II

## TYÖJÄRJESTYS

## EU—MAROKKO-ALAKOMITEA NRO 1

## SISÄMARKKINAT

**1. Kokoonpano ja puheenjohtajuus**

Alakomitea koostuu Euroopan komission ja Marokon hallituksen edustajista ja sen puheenjohtajina toimivat molemmat sopimuspuolet vuorotellen. Jäsenvaltioille ilmoitetaan alakomiteoiden kokouksista, ja ne kutsutaan mukaan kokouksiin.

**2. Asema**

Alakomitea työskentelee assosiaatiokomitean alaisuudessa, jolle se antaa kertomuksen kunkin kokouksen jälkeen. Alakomitealla ei ole päätösvaltaa. Se voi kuitenkin tehdä ehdotuksia assosiaatiokomitealle.

**3. Toimiala**

Alakomitea tarkastelee assosiaatiosopimuksen täytäntöönpanoa jäljempänä luetelluilla aloilla. Se arvioi erityisesti lainsäädäntöjen lähentämisessä, täytäntöönpanossa ja soveltamisessa tapahtunutta edistystä. Tarvittaessa tarkastellaan julkishallinnon alan yhteistyötä. Alakomitea tarkastelee jäljempänä luetelluilla aloilla ilmeneviä ongelmia ja ehdottaa mahdollisia toimia niiden ratkaisemiseksi.

- a) Standardointi, varmentaminen, vaatimustenmukaisuuden arviointi ja markkinoiden valvonta
- b) Kilpailu ja valtioneuvot
- c) Teollis- ja tekijänoikeudet
- d) Julkiset hankinnat
- e) Kuluttajansuoja.

Luettelo ei ole tyhjentävä, vaan assosiaatiokomitea voi lisätä siihen muita aiheita, myös horisontaalisia kysymyksiä kuten tilastointi.

Kussakin alakomitean kokouksessa voidaan käsitellä yhtä, useampaa tai kaikkia edellä luetelluista aloista.

**4. Sihteeristö**

Euroopan komission virkamies ja Marokon hallituksen virkamies toimivat yhdessä alakomitean pysyvinä sihteereinä.

Kaikki alakomiteaa koskevat tiedonannot toimitetaan sihteereille.

**5. Kokoukset**

Alakomitea kokoontuu olosuhteiden niin vaatiessa. Kokous voidaan kutsua kokoon jommankumman sopimuspuolen pyynnöstä, jonka asianomainen sihteeri toimittaa toiselle sopimuspuolelle. Toisen sopimuspuolen sihteeri vastaa alakomitean kokouksen kokoon kutsumista koskevaan pyyntöön 15 työpäivän kuluessa.

Erityisen kiireellisissä tapauksissa alakomitea voidaan kutsua koolle lyhyemmällä varoitusajalla sopimuspuolten sopimuksen mukaan. Koolle kutsumista koskevat pyynnöt on tehtävä kirjallisesti.

Alakomitean kokoukset pidetään sopimuspuolten yhteisesti sopimana ajankohtana ja yhteisesti sopimassa paikassa.

Asianomainen sihteeri kutsuu kokoukset koolle puheenjohtajaa kuultuaan. Ennen kutakin kokousta kummankin sopimuspuolen valtuuskunnan aiottu kokoonpano ilmoitetaan puheenjohtajalle.

Alakomitea voi molempien sopimuspuolten suostumuksella kutsua kokouksiinsa asiantuntijoita saadakseen tarvittavia erityistietoja.

## 6. Kokousten esityslista

Asioiden ottamista alakomitean esityslistalle koskevat pyynnöt toimitetaan sihteeille.

Puheenjohtaja laatii alustavan esityslistan kutakin kokousta varten. Alakomitean sihteeri toimittaa sen toisen sopimuspuolen sihteerille vähintään kymmenen päivää ennen kokouksen alkua.

Alustavaan esityslistaan sisältyvät asiat, joiden esityslistalle ottamista koskeva pyyntö on toimitettu sihteeille vähintään 15 päivää ennen kyseisen kokouksen alkua. Käsiteltäviä asioita koskevat asiakirjat on toimitettava molemmille sopimuspuolille siten, että ne ovat perillä vähintään seitsemän päivää ennen kokouksen alkua. Erityisissä ja/tai kiireellisissä tapauksissa määräaikoja voidaan lyhentää kummankin sopimuspuolen suostumuksella.

Alakomitea vahvistaa esityslistan kunkin kokouksen alussa.

## 7. Pöytäkirja

Alakomitean sihteerit laativat kunkin kokouksen jälkeen pöytäkirjan ja hyväksyvät sen. Sihteerit toimittavat jäljennöksen pöytäkirjasta sekä alakomitean ehdotukset assosiaatiokomitean sihteeille ja puheenjohtajalle.

## 8. Avoimuus

Ellei toisin päätetä, alakomitean kokoukset eivät ole avoimia.

# TYÖJÄRJESTYS

## EU—MAROKKO-ALAKOMITEA NRO 2

### TEOLLISUUS, KAUPPA JA PALVELUT

#### 1. Kokoonpano ja puheenjohtajuus

Alakomitea koostuu Euroopan komission ja Marokon hallituksen edustajista ja sen puheenjohtajina toimivat molemmat sopimuspuolet vuorotellen. Jäsenvaltioille ilmoitetaan alakomiteoiden kokouksista, ja ne kutsutaan mukaan kokouksiin.

#### 2. Asema

Alakomitea työskentelee assosiaatiokomitean alaisuudessa, jolle se antaa kertomuksen kunkin kokouksen jälkeen. Alakomitealla ei ole päätösvaltaa. Se voi kuitenkin tehdä ehdotuksia assosiaatiokomitealle.

#### 3. Toimiala

Alakomitea tarkastelee assosiaatiosopimuksen täytäntöönpanoa jäljempänä luetelluilla aloilla. Se arvioi erityisesti lainsäädäntöjen lähentämisessä, täytäntöönpanossa ja soveltamisessa tapahtunutta edistystä. Tarvittaessa tarkastellaan julkishallinnon alan yhteistyötä. Alakomitea tarkastelee jäljempänä luetelluilla aloilla ilmeneviä ongelmia ja ehdottaa mahdollisia toimia niiden ratkaisemiseksi.

- a) Teollinen yhteistyö
- b) Kaupan kysymykset
- c) Palvelut, mukaan luettuina rahoituspalvelut (pankit, vakuutukset, sijoitukset) ja postipalvelut
- d) Matkailu
- e) Sijoittautumisoikeus
- f) Tietosuojat.

Luettelo ei ole tyhjentävä, vaan assosiaatiokomitea voi lisätä siihen muita aiheita, myös horisontaalisia kysymyksiä kuten tilastointi.

Kussakin alakomitean kokouksessa voidaan käsitellä yhtä, useampaa tai kaikkia edellä luetelluista aloista.

#### 4. Sihteeristö

Euroopan komission virkamies ja Marokon hallituksen virkamies toimivat yhdessä alakomitean pysyvinä sihteeinä.

Kaikki alakomiteaa koskevat tiedonannot toimitetaan sihteeille.

## 5. Kokoukset

Alakomitea kokoontuu olosuhteiden niin vaatiessa. Kokous voidaan kutsua kokoon jommankumman sopimuspuolen pyynnöstä, jonka asianomainen sihteeri toimittaa toiselle sopimuspuolelle. Toisen sopimuspuolen sihteeri vastaa alakomitean kokouksen kokoon kutsumista koskevaan pyyntöön 15 työpäivän kuluessa.

Erityisen kiireellisissä tapauksissa alakomitea voidaan kutsua koolle lyhyemmällä varoitusaajalla sopimuspuolten sopimuksen mukaan. Koolle kutsumista koskevat pyynnöt on tehtävä kirjallisesti.

Alakomitean kokoukset pidetään sopimuspuolten yhteisesti sopimana ajankohtana ja yhteisesti sopimassa paikassa.

Asianomainen sihteeri kutsuu kokoukset koolle puheenjohtajaa kuultuaan. Ennen kutakin kokousta kummankin sopimuspuolen valtuuskunnan aiottu kokoonpano ilmoitetaan puheenjohtajalle.

Alakomitea voi molempien sopimuspuolten suostumuksella kutsua kokouksiinsa asiantuntijoita saadakseen tarvittavia erityistietoja.

## 6. Kokousten esityslista

Asioiden ottamista alakomitean esityslistalle koskevat pyynnöt toimitetaan sihteeille.

Puheenjohtaja laatii alustavan esityslistan kutakin kokousta varten. Alakomitean sihteeri toimittaa sen toisen sopimuspuolen sihteerille vähintään kymmenen päivää ennen kokouksen alkua.

Alustavaan esityslistaan sisältyvät asiat, joiden esityslistalle ottamista koskeva pyyntö on toimitettu sihteeille vähintään 15 päivää ennen kyseisen kokouksen alkua. Käsiteltäviä asioita koskevat asiakirjat on toimitettava molemmille sopimuspuolille siten, että ne ovat perillä vähintään seitsemän päivää ennen kokouksen alkua. Erityisissä ja/tai kiireellisissä tapauksissa määräaikoja voidaan lyhentää kummankin sopimuspuolen suostumuksella.

Alakomitea vahvistaa esityslistan kunkin kokouksen alussa.

## 7. Pöytäkirja

Alakomitean sihteerit laativat kunkin kokouksen jälkeen pöytäkirjan ja hyväksyvät sen. Sihteerit toimittavat jäljennöksen pöytäkirjasta sekä alakomitean ehdotukset assosiaatiokomitean sihteeille ja puheenjohtajalle.

## 8. Avoimuus

Ellei toisin päätetä, alakomitean kokoukset eivät ole avoimia.

# TYÖJÄRJESTYS

## EU—MAROKKO-ALAKOMITEA NRO 3

### LIIKENNE, YMPÄRISTÖ JA ENERGIA

#### 1. Kokoonpano ja puheenjohtajuus

Alakomitea koostuu Euroopan komission ja Marokon hallituksen edustajista ja sen puheenjohtajina toimivat molemmat sopimuspuolet vuorotellen. Jäsenvaltioille ilmoitetaan alakomiteoiden kokouksista, ja ne kutsutaan mukaan kokouksiin.

#### 2. Asema

Alakomitea työskentelee assosiaatiokomitean alaisuudessa, jolle se antaa kertomuksen kunkin kokouksen jälkeen. Alakomitealla ei ole päätösvaltaa. Se voi kuitenkin tehdä ehdotuksia assosiaatiokomitealle.

### 3. Toimiala

Alakomitea tarkastelee assosiaatiosopimuksen täytäntöönpanoa jäljempänä luetelluilla aloilla. Se arvioi erityisesti edistymistä lainsäädäntöjen lähentämisessä, täytäntöönpanossa ja soveltamisessa sekä ympäristöpolitiikan sisällyttämisessä kaikkiin assosiaatiosopimuksen aloihin. Tätä varten se kehittää säännölliset työskentelysuhteet muihin alakomiteoihin siltä osin kuin se on mahdollista. Tarvittaessa tarkastellaan julkishallinnon alan yhteistyötä. Alakomitea tarkastelee jäljempänä luetelluilla aloilla ilmeneviä ongelmia ja ehdottaa mahdollisia toimia niiden ratkaisemiseksi.

- a) Liikenne: erityisesti infrastruktuurien nykyaikaistaminen ja kehittäminen, meri- ja lentoliikenteen turvallisuus, satamien ja lentoasemien valvonta ja hallinto sekä multimodaalijärjestelmän parantaminen.
- b) Ympäristö: erityisesti ympäristönsuojeluvuolmiuksien parantaminen ympäristöalan lyhyen ja keskipitkän aikavälin tavoiteohjelman (SMAP) ensisijaisilla aloilla sekä ympäristö-ullottuvuuden sisällyttäminen Euro—Välimeri-kumppanuuden ensisijaisiin aloihin kestävän kehityksen periaatteen mukaisesti.
- c) Energia: erityisesti infrastruktuurien nykyaikaistaminen ja kehittäminen, energia-infrastruktuurien ja -kuljetusten turvallisuus, kysynnän hallinta, uusiutuvien energialähteiden käytön edistäminen, tutkimus sekä tietojenvaihtoon liit-tyvä yhteistyö.

Luettelo ei ole tyhjentävä, vaan assosiaatiokomitea voi lisätä siihen muita aiheita, myös horisontaalisia kysymyksiä kuten tilastointi.

Kussakin alakomitean kokouksessa voidaan käsitellä yhtä, useampaa tai kaikkia edellä luetelluista aloista.

### 4. Sihteeristö

Euroopan komission virkamies ja Marokon hallituksen virkamies toimivat yhdessä alakomitean pysyvinä sihteereinä.

Kaikki alakomiteaa koskevat tiedonannot toimitetaan sihteereille.

### 5. Kokoukset

Alakomitea kokoontuu olosuhteiden niin vaatiessa. Kokous voidaan kutsua kokoon jommankumman sopimuspuolen pyynnöstä, jonka asianomainen sihteeri toimittaa toiselle sopimuspuolelle. Toisen sopimuspuolen sihteeri vastaa alakomitean kokouksen kokoon kutsumista koskevaan pyyntöön 15 työpäivän kuluessa.

Erityisen kiireellisissä tapauksissa alakomitea voidaan kutsua koolle lyhyemmällä varoitusajalla sopimuspuolten sopimuksen mukaan. Koolle kutsumista koskevat pyynnöt on tehtävä kirjallisesti.

Alakomitean kokoukset pidetään sopimuspuolten yhteisesti sopimana ajankohtana ja yhteisesti sopimassa paikassa.

Asianomainen sihteeri kutsuu kokoukset koolle puheenjohtajaa kuultuaan. Ennen kutakin kokousta kummankin sopimuspuolen valtuuskunnan aiottu kokoonpano ilmoitetaan puheenjohtajalle.

Alakomitea voi molempien sopimuspuolten suostumuksella kutsua kokouksiinsa asiantuntijoita saadakseen tarvittavia erityistietoja.

### 6. Kokousten esityslista

Asioiden ottamista alakomitean esityslistalle koskevat pyynnöt toimitetaan sihteereille.

Puheenjohtaja laatii alustavan esityslistan kutakin kokousta varten. Alakomitean sihteeri toimittaa sen toisen sopimuspuolen sihteerille vähintään kymmenen päivää ennen kokouksen alkua.

Alustavaan esityslistaan sisältyvät asiat, joiden esityslistalle ottamista koskeva pyyntö on toimitettu sihteereille vähintään 15 päivää ennen kyseisen kokouksen alkua. Käsiteltäviä asioita koskevat asiakirjat on toimitettava molemmille sopimuspuolille siten, että ne ovat perillä vähintään seitsemän päivää ennen kokouksen alkua. Erityisissä ja/tai kiireellisissä tapauksissa määräaikoja voidaan lyhentää kummankin sopimuspuolen suostumuksella.

Alakomitea vahvistaa esityslistan kunkin kokouksen alussa.

### 7. Pöytäkirja

Alakomitean sihteerit laativat kunkin kokouksen jälkeen pöytäkirjan ja hyväksyvät sen. Sihteerit toimittavat jäljennöksen pöytäkirjasta sekä alakomitean ehdotukset assosiaatiokomitean sihteereille ja puheenjohtajalle.

## 8. Avoimuus

Ellei toisin päätetä, alakomitean kokoukset eivät ole avoimia.

# TYÖJÄRJESTYS

## EU—MAROKKO-ALAKOMITEA NRO 4

### TUTKIMUS JA INNOVAATIO

#### 1. Kokoonpano ja puheenjohtajuus

Alakomitea koostuu Euroopan komission ja Marokon hallituksen edustajista ja sen puheenjohtajina toimivat molemmat sopimuspuolet vuorotellen. Jäsenvaltioille ilmoitetaan alakomiteoiden kokouksista, ja ne kutsutaan mukaan kokouksiin.

#### 2. Asema

Alakomitea työskentelee assosiaatiokomitean alaisuudessa, jolle se antaa kertomuksen kunkin kokouksen jälkeen. Alakomitealla ei ole päätösvaltaa. Se voi kuitenkin tehdä ehdotuksia assosiaatiokomitealle.

#### 3. Toimiala

Alakomitea tarkastelee assosiaatiosopimuksen täytäntöönpanoa jäljempänä luetelluilla aloilla. Se arvioi erityisesti lainsäädäntöjen lähentämisessä, täytäntöönpanossa ja soveltamisessa tapahtunutta edistystä. Tarvittaessa tarkastellaan julkishallinnon alan yhteistyötä. Alakomitea tarkastelee jäljempänä luetelluilla aloilla ilmeneviä ongelmia ja ehdottaa mahdollisia toimia niiden ratkaisemiseksi.

- a) Tiede, tutkimus ja teknologinen kehittäminen sekä Marokon osallistuminen tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen ohjelmiin ja demonstraatio-ohjelmiin
- b) Innovaatio, tietojen levittäminen ja teknologian siirto
- c) Sähköisen viestinnät verkot ja palvelut
- d) Tietotekniikka
- e) Kulttuuriyhteistyö ja audiovisuaalipolitiikka
- f) Koulutus ja nuoriso.

Luettelo ei ole tyhjentävä, vaan assosiaatiokomitea voi lisätä siihen muita aiheita, myös horisontaalisia kysymyksiä kuten tilastointi.

Kussakin alakomitean kokouksessa voidaan käsitellä yhtä, useampaa tai kaikkia edellä luetelluista aloista.

#### 4. Sihteeristö

Euroopan komission virkamies ja Marokon hallituksen virkamies toimivat yhdessä alakomitean pysyvinä sihteereinä.

Kaikki alakomiteaa koskevat tiedonannot toimitetaan sihteereille.

#### 5. Kokoukset

Alakomitea kokoontuu olosuhteiden niin vaatiessa. Kokous voidaan kutsua kokoon jommankumman sopimuspuolen pyynnöstä, jonka asianomainen sihteeri toimittaa toiselle sopimuspuolelle. Toisen sopimuspuolen sihteeri vastaa alakomitean kokouksen kokoon kutsumista koskevaan pyyntöön 15 työpäivän kuluessa.

Erytysin kiireellisissä tapauksissa alakomitea voidaan kutsua koolle lyhyemmällä varoitusajalla sopimuspuolten sopimuksen mukaan. Koolle kutsumista koskevat pyynnöt on tehtävä kirjallisesti.

Alakomitean kokoukset pidetään sopimuspuolten yhteisesti sopimana ajankohtana ja yhteisesti sopimassa paikassa.

Asianomainen sihteeri kutsuu kokoukset koolle puheenjohtajaa kuultuaan. Ennen kutakin kokousta kummankin sopimuspuolen valtuuskunnan aiottu kokoonpano ilmoitetaan puheenjohtajalle.

Alakomitea voi molempien sopimuspuolten suostumuksella kutsua kokouksiinsa asiantuntijoita saadakseen tarvittavia erityistietoja.

## 6. Kokousten esityslista

Asioiden ottamista alakomitean esityslistalle koskevat pyynnöt toimitetaan sihteereille.

Puheenjohtaja laatii alustavan esityslistan kutakin kokousta varten. Alakomitean sihteeri toimittaa sen toisen sopimuspuolen sihteerille vähintään kymmenen päivää ennen kokouksen alkua.

Alustavaan esityslistaan sisältyvät asiat, joiden esityslistalle ottamista koskeva pyyntö on toimitettu sihteereille vähintään 15 päivää ennen kyseisen kokouksen alkua. Käsiteltäviä asioita koskevat asiakirjat on toimitettava molemmille sopimuspuolille siten, että ne ovat perillä vähintään seitsemän päivää ennen kokouksen alkua. Erytisissä ja/tai kiireellisissä tapauksissa määräaikoja voidaan lyhentää kummankin sopimuspuolen suostumuksella.

Alakomitea vahvistaa esityslistan kunkin kokouksen alussa.

## 7. Pöytäkirja

Alakomitean sihteerit laativat kunkin kokouksen jälkeen pöytäkirjan ja hyväksyvät sen. Sihteerit toimittavat jäljennöksen pöytäkirjasta sekä alakomitean ehdotukset assosiaatiokomitean sihteereille ja puheenjohtajalle.

## 8. Avoimuus

Ellei toisin päätetä, alakomitean kokoukset eivät ole avoimia.

# TYÖJÄRJESTYS

## EU—MAROKKO-ALAKOMITEA NRO 5

### MAATALOUS JA KALASTUS

#### 1. Kokoonpano ja puheenjohtajuus

Alakomitea koostuu Euroopan komission ja Marokon hallituksen edustajista ja sen puheenjohtajina toimivat molemmat sopimuspuolet vuorotellen. Jäsenvaltioille ilmoitetaan alakomiteoiden kokouksista, ja ne kutsutaan mukaan kokouksiin.

#### 2. Asema

Alakomitea työskentelee assosiaatiokomitean alaisuudessa, jolle se antaa kertomuksen kunkin kokouksen jälkeen. Alakomitealla ei ole päätösvaltaa. Se voi kuitenkin tehdä ehdotuksia assosiaatiokomitealle.

#### 3. Toimiala

Alakomitea tarkastelee assosiaatiosopimuksen täytäntöönpanoa jäljempänä luetelluilla aloilla. Se arvioi erityisesti lainsäädäntöjen lähentämisessä, täytäntöönpanossa ja soveltamisessa tapahtunutta edistystä. Tarvittaessa tarkastellaan julkishallinnon alan yhteistyötä. Alakomitea tarkastelee jäljempänä luetelluilla aloilla ilmeneviä ongelmia ja ehdottaa mahdollisia toimia niiden ratkaisemiseksi.

- a) Maatalous- ja kalastustuotteet
- b) Maatalousalan yhteistyö ja maaseudun kehittäminen
- c) Jalostetut maataloustuotteet
- d) Eläinlääkintä- ja kasvinsuojelukysymykset
- e) Kauppaan sovellettava lainsäädäntö.

Luettelo ei ole tyhjentävä, vaan assosiaatiokomitea voi lisätä siihen muita aiheita, myös horisontaalisia kysymyksiä kuten tilastointi.

Kussakin alakomitean kokouksessa voidaan käsitellä yhtä, useampaa tai kaikkia edellä luetelluista aloista.

#### 4. Sihteeristö

Euroopan komission virkamies ja Marokon hallituksen virkamies toimivat yhdessä alakomitean pysyvinä sihteereinä.

Kaikki alakomiteaa koskevat tiedonannot toimitetaan sihteereille.

#### 5. Kokoukset

Alakomitea kokoontuu olosuhteiden niin vaatiessa. Kokous voidaan kutsua kokoon jommankumman sopimuspuolen pyynnöstä, jonka asianomainen sihteeri toimittaa toiselle sopimuspuolelle. Toisen sopimuspuolen sihteeri vastaa alakomitean kokouksen kokoon kutsumista koskevaan pyyntöön 15 työpäivän kuluessa.

Erityisen kiireellisissä tapauksissa alakomitea voidaan kutsua koolle lyhyemmällä varoitusaajalla sopimuspuolten sopimuksen mukaan. Koolle kutsumista koskevat pyynnöt on tehtävä kirjallisesti.

Alakomitean kokoukset pidetään sopimuspuolten yhteisesti sopimana ajankohtana ja yhteisesti sopimassa paikassa.

Asianomainen sihteeri kutsuu kokoukset koolle puheenjohtajaa kuultuaan. Ennen kutakin kokousta kummankin sopimuspuolen valtuuskunnan aiottu kokoonpano ilmoitetaan puheenjohtajalle.

Alakomitea voi molempien sopimuspuolten suostumuksella kutsua kokouksiinsa asiantuntijoita saadakseen tarvittavia erityistietoja.

#### 6. Kokousten esityslista

Asioiden ottamista alakomitean esityslistalle koskevat pyynnöt toimitetaan sihteereille.

Puheenjohtaja laatii alustavan esityslistan kutakin kokousta varten. Alakomitean sihteeri toimittaa sen toisen sopimuspuolen sihteerille vähintään kymmenen päivää ennen kokouksen alkua.

Alustavaan esityslistaan sisältyvät asiat, joiden esityslistalle ottamista koskeva pyyntö on toimitettu sihteereille vähintään 15 päivää ennen kyseisen kokouksen alkua. Käsiteltäviä asioita koskevat asiakirjat on toimitettava molemmille sopimuspuolille siten, että ne ovat perillä vähintään seitsemän päivää ennen kokouksen alkua. Erityisissä ja/tai kiireellisissä tapauksissa määräaikoja voidaan lyhentää kummankin sopimuspuolen suostumuksella.

Alakomitea vahvistaa esityslistan kunkin kokouksen alussa.

#### 7. Pöytäkirja

Alakomitean sihteerit laativat kunkin kokouksen jälkeen pöytäkirjan ja hyväksyvät sen. Sihteerit toimittavat jäljennöksen pöytäkirjasta sekä alakomitean ehdotukset assosiaatiokomitean sihteereille ja puheenjohtajalle.

#### 8. Avoimuus

Ellei toisin päätetä, alakomitean kokoukset eivät ole avoimia.

## TYÖJÄRJESTYS

### EU—MAROKKO-ALAKOMITEA NRO 6

#### OIKEUS- JA TURVALLISUUSASIAT

#### 1. Kokoonpano ja puheenjohtajuus

Alakomitea koostuu toisaalta Euroopan unionin neuvoston puheenjohtajavaltion ja Euroopan komission sekä toisaalta Marokon hallituksen edustajista. Sen puheenjohtajina toimivat molemmat sopimuspuolet vuorotellen. Jäsenvaltioille ilmoitetaan alakomiteoiden kokouksista, ja ne kutsutaan mukaan kokouksiin. Euroopan unionin osalta yhteisön toimivaltaan kuuluvissa asioissa alakomitean puheenjohtajana toimii Euroopan komissio, mutta keskusteltaessa asioista, jotka kuuluvat SEU:n VI osastoon, alakomitean puheenjohtajana toimii neuvoston puheenjohtaja, joka ilmaisee myös jäsenvaltioiden kannan. Tällöin komissio osallistuu täysipainoisesti alakomitean kokouksissa käytäviin keskusteluihin toiminnan suuntaviivoista ja tavoitteista.

## 2. Asema

Alakomitea työskentelee assosiaatiokomitean alaisuudessa, jolle se antaa kertomuksen kunkin kokouksen jälkeen. Alakomitealla ei ole päätösvaltaa. Se voi kuitenkin tehdä ehdotuksia assosiaatiokomitealle.

## 3. Toimiala

Alakomitea tarkastelee assosiaatiosopimuksen täytäntöönpanoa jäljempänä luetelluilla aloilla. Se arvioi erityisesti lainsäädäntöjen lähentämisessä, täytäntöönpanossa ja soveltamisessa tapahtunutta edistystä. Tarvittaessa tarkastellaan julkishallinnon alan yhteistyötä. Alakomitea tarkastelee jäljempänä luetelluilla aloilla ilmeneviä ongelmia ja ehdottaa mahdollisia toimia niiden ratkaisemiseksi.

- a) Oikeudellinen yhteistyö
- b) Huumeet
- c) Oikeudellinen yhteistyö yksityis- ja rikosoikeudellisissa asioissa
- d) Yhteistyö järjestäytyneen rikollisuuden torjunnassa, mukaan luettuna ihmiskauppa, terrorismi, korruptio ja rahanpesu.

Luettelo ei ole tyhjentävä, vaan assosiaatiokomitea voi erityisesti alueohjelman toteuttamisen yhteydessä lisätä siihen muita alaan liittyviä aiheita, myös horisontaalisia kysymyksiä kuten tilastointi.

Kussakin alakomitean kokouksessa voidaan käsitellä yhtä, useampaa tai kaikkia edellä luetelluista aloista.

## 4. Sihteeristö

Euroopan komission virkamies ja Marokon hallituksen virkamies toimivat yhdessä alakomitean pysyvinä sihteereinä.

Kaikki alakomiteaa koskevat tiedonannot toimitetaan sihteereille.

## 5. Kokoukset

Alakomitea kokoontuu olosuhteiden niin vaatiessa. Kokous voidaan kutsua kokoon jommankumman sopimuspuolen pyynnöstä, jonka asianomainen sihteeri toimittaa toiselle sopimuspuolelle. Toisen sopimuspuolen sihteeri vastaa alakomitean kokouksen kokoon kutsumista koskevaan pyyntöön 15 työpäivän kuluessa.

Erityisen kiireellisissä tapauksissa alakomitea voidaan kutsua koolle lyhyemmällä varoitusajalla sopimuspuolten sopimuksen mukaan. Koolle kutsumista koskevat pyynnöt on tehtävä kirjallisesti.

Alakomitean kokoukset pidetään sopimuspuolten yhteisesti sopimana ajankohtana ja yhteisesti sopimassa paikassa.

Asianomainen sihteeri kutsuu kokoukset koolle puheenjohtajaa kuultuaan. Ennen kutakin kokousta kummankin sopimuspuolen valtuuskunnan aiottu kokoonpano ilmoitetaan puheenjohtajalle.

Alakomitea voi molempien sopimuspuolten suostumuksella kutsua kokouksiinsa asiantuntijoita saadakseen tarvittavia erityistietoja.

## 6. Kokousten esityslista

Asioiden ottamista alakomitean esityslistalle koskevat pyynnöt toimitetaan sihteereille.

Puheenjohtaja laatii alustavan esityslistan kutakin kokousta varten. Alakomitean sihteeri toimittaa sen toisen sopimuspuolen sihteerille vähintään kymmenen päivää ennen kokouksen alkua.

Alustavaan esityslistaan sisältyvät asiat, joiden esityslistalle ottamista koskeva pyyntö on toimitettu sihteereille vähintään 15 päivää ennen kyseisen kokouksen alkua. Käsiteltäviä asioita koskevat asiakirjat on toimitettava molemmille sopimuspuolille siten, että ne ovat perillä vähintään seitsemän päivää ennen kokouksen alkua. Erityisissä ja/tai kiireellisissä tapauksissa määräaikoja voidaan lyhentää kummankin sopimuspuolen suostumuksella.

Alakomitea vahvistaa esityslistan kunkin kokouksen alussa.



**7. Pöytäkirja**

Alakomitean sihteerit laativat kunkin kokouksen jälkeen pöytäkirjan ja hyväksyvät sen. Sihteerit toimittavat jäljennöksen pöytäkirjasta sekä alakomitean ehdotukset assosiaatiokomitean sihteeille ja puheenjohtajalle.

**8. Avoimuus**

Ellei toisin päätetä, alakomitean kokoukset eivät ole avoimia.

---

# KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS, tehty 25 päivänä maaliskuuta 2003,

### ”ihmiskauppaa käsittelevän asiantuntijaryhmän” nimellä tunnettavan neuvoo-antavan ryhmän perustamisesta

(2003/209/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Unioni pitää yllä ja kehittää unionia vapautteen, turvallisuuden ja oikeuteen perustuvana alueena.
- (2) Unioni takaa kansalaisille korkeatasoisen suojan vapautteen, turvallisuuden ja oikeuteen perustuvalla alueella. Tähän tavoitteeseen päästään estämällä ja torjumalla rikollisuutta, muun muassa järjestäytyneitä rikollisuutta, erityisesti ihmiskaupan ja lapsiin kohdistuvien rikosten alalla.
- (3) Euroopan unionin perusoikeuskirjan 5 artiklan 3 kohdan mukaan ihmiskauppa on kielletty.
- (4) Ihmiskauppa, joka määritellään ihmiskaupan torjunnasta 19 päivänä heinäkuuta 2002 annetussa neuvoston puitepäätöksessä 2002/629/YOS<sup>(1)</sup> on vakava, perustavanlaatuisiin ihmisoikeuksiin ja ihmisarvoon kohdistuva rikos, joka edellyttää monialaista lähestymistapaa, jossa puututaan koko ihmiskauppaketjun toimintaan sekä lähtö-, kauttakulku- että kohdemaissa.
- (5) Tampereella 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 kokoonnutunut Eurooppa-neuvosto vaati ihmiskaupan torjumista sen kaikissa eri muodoissa. Sevillassa 21 ja 22 päivänä kesäkuuta 2002 kokoonnutunut Eurooppa-neuvosto korosti, että ihmiskaupan torjumiseksi tarvitaan määrätietoisia toimia.
- (6) Syyskuun 18–20 päivänä 2002 järjestetyn eurooppalaisen konferenssin ”Ihmiskaupan ehkäiseminen ja torjunta — 2000-luvun globaali haaste” päätteeksi annettiin Brysselin julistus, jonka liitteeseen on koottu suosituksia, ohjeita ja parhaita käytäntöjä ja jossa todetaan, että komission olisi perustettava ihmiskauppaa käsittelevä asiantuntijaryhmä.
- (7) Tällainen asiantuntijaryhmä edistäisi osaltaan huomattavasti ihmiskaupan ehkäisemistä ja torjuntaa, ja sen avulla komissio voisi saada lausuntoja tekemistään ihmiskauppaa koskevista aloitteista.

- (8) Olisi näin ollen perustettava tällainen asiantuntijaryhmä ja määriteltävä sen toimikausi ja hallinto-organisaatio,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

#### 1 artikla

#### Aihe

1. Perustetaan neuvoo-antava ryhmä, josta käytetään nimeä ihmiskauppaa käsittelevä asiantuntijaryhmä, jäljempänä ’asiantuntijaryhmä’.

2. Asiantuntijaryhmä muodostuu ammattitaitoisista henkilöistä, joilla on pätevyys tarkastella ihmiskauppaan liittyviä kysymyksiä. Pätevyys voi perustua kokemukseen, jota henkilö on saanut toimiessaan ihmiskaupan torjumiseen liittyvissä tehtävissä EU:n jäsenvaltioiden tai ehdokasmaiden hallintoelinten taikka hallitustenvälisten, kansainvälisten tai valtiosta riippumattomien järjestöjen palveluksessa tai harjoittaessaan akateemista tutkimustyötä julkisissa tai yksityisissä korkeakouluissa tai tutkimuslaitoksissa.

#### 2 artikla

#### Tehtävä

1. Komissio voi kuulla asiantuntijaryhmää missä tahansa ihmiskauppaan liittyvissä kysymyksissä.

2. Asiantuntijaryhmä antaa komissiolle lausuntoja tai selvityksiä joko komission pyynnöstä tai oma-aloitteisesti, ottaen asianmukaisella tavalla huomioon Brysselin julistuksessa esitetyt suositukset.

3. Erityisesti asiantuntijaryhmä antaa 9 kuukauden kuluessa perustamisestaan näiden suositusten perusteella selvityksen, jonka avulla komissio voi esittää konkreettisia ehdotuksia EU:n tasolla.

<sup>(1)</sup> EYVL L 203, 1.8.2002, s. 1.

## 3 artikla

**Ryhmän kokoonpano**

1. Asiantuntijaryhmässä on 20 jäsentä.
  2. Asiantuntijaryhmän jäsenten on oltava henkilöitä, joilla on kokemusta ihmiskaupan torjunnasta sellaisten tehtävien perusteella, joita he ovat hoitaneet seuraavien elinten palveluksessa:
    - a) EU:n jäsenvaltioiden hallintoelimet (7 jäsentä);
    - b) ehdokasmaiden hallintoelimet (4 jäsentä);
    - c) unionin tasolla toimivat hallitustenväliset, kansainväliset tai valtiosta riippumattomat järjestöt, joilla on todistetusti kokemusta ja asiantuntemusta ihmiskaupan torjunnasta (9 jäsentä).
- Lisäksi asiantuntijaryhmän jäseniksi voidaan ottaa edellä mainittujen osapuolten ehdotuksesta henkilöitä, joilla on kokemusta akateemisista tutkimustehtävistä EU:n jäsenvaltioissa toimivien julkisten tai yksityisten korkeakoulujen tai tutkimuslaitosten palveluksessa.
3. Asiantuntijaryhmässä on oltava vähintään 40 prosenttia kummankin sukupuolen edustajia.
  4. Jäsenet nimitetään riippumattomiksi asiantuntijoiksi eivätkä he edusta niitä valtioita tai organisaatioita, joiden palveluksessa he ovat.

## 4 artikla

**Jäsenten nimittäminen**

1. Komissio nimittää asiantuntijaryhmän jäsenet pätevyyttä ja kokemusta koskevien objektiivisten kriteerien perusteella. Komissio nimittää jäsenet seuraavien tahojen ehdotusten perusteella laadittavan luettelon pohjalta:
  - a) EU:n jäsenvaltioiden hallitukset;
  - b) ehdokasmaiden hallitukset;
  - c) hallitustenväliset, kansainväliset ja valtiosta riippumattomat järjestöt, jotka toimivat unionin tasolla ihmiskaupan ehkäisemisen ja torjunnan alalla ja jotka ovat saaneet ihmiskaupan vastaisten hankkeidensa toteuttamiseen EU:n rahoitusta joko STOP I- tai STOP II -ohjelmasta.

Kukin edellä mainittu jäsenvaltio, ehdokasmaa ja järjestö voi ehdottaa ryhmän jäseniksi enintään kolmea henkilöä.

2. Komissio julkaisee luettelon asiantuntijaryhmän jäsenistä *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

## 5 artikla

**Toimikaudet**

1. Jäsenten toimikausi kestää yhden vuoden. Se voidaan uusida.

2. Asiantuntijaryhmän jäsenet jäävät hoitamaan tehtäviään myös toimikautensa päätyttyä, kunnes heidän tilalleen valitaan uusi jäsen tai heidän toimikautensa uusitaan.

3. Jäsenen toimikausi päättyy ennen määräaikaa, jos hän eroaa tehtävästä tai jos hän kuolee. Tällaisessa tapauksessa hänen tilalleen valitaan uusi jäsen toimikauden jäljellä olevaksi ajaksi 4 artiklassa vahvistetun menettelyn mukaisesti.

4. Jäsenet eivät saa työstään palkkiota.

## 6 artikla

**Työryhmät**

Asiantuntijaryhmä voi asettaa tilapäisiä työryhmiä 2 artiklassa esitettyjen tehtäviensä hoitamista varten. Työryhmissä voi olla enintään 8 jäsentä.

## 7 artikla

**Ulkopuoliset asiantuntijat**

1. Asiantuntijaryhmä voi kutsua erityisalojen asiantuntijoita osallistumaan sen esityslistalla olevien kysymysten käsittelyyn. Ulkopuoliset asiantuntijat osallistuvat ainoastaan sen kysymyksen käsittelyyn, jota varten heidät on pyydetty asiantuntijaryhmän kuultavaksi.

2. Asiantuntijaryhmät voivat pyytää kuultavaksi jäsenvaltioiden, ehdokasmaiden tai kolmansien maiden sekä kansainvälisten, hallitustenvälisten tai valtiosta riippumattomien järjestöjen virallisia edustajia.

## 8 artikla

**Puheenjohtaja ja johtoryhmä**

1. Asiantuntijaryhmä valitsee keskuudestaan jäsenten kahden kolmasosan enemmistöllä yhden puheenjohtajan ja kaksi varapuheenjohtajaa.

2. Puheenjohtaja ja varapuheenjohtajat jäävät hoitamaan tehtäviään myös toimikautensa päätyttyä, kunnes heidän tilalleen valitaan uusi jäsen tai heidän toimikautensa uusitaan.

3. Jos puheenjohtajan tai varapuheenjohtajan toimikausi päättyy siksi, että hän eroaa tehtävästä tai kuolee, tilalle valitaan uusi jäsen toimikauden jäljellä olevaksi ajaksi 1 kohdassa esitetyn menettelyn mukaisesti.

4. Puheenjohtaja ja varapuheenjohtajat muodostavat yhdessä johtoryhmän.

5. Johtoryhmä valmistelee ja organisoii asiantuntijaryhmän työt.

6. Johtoryhmä voi kutsua kokouksiinsa esittelijöitä eri työryhmistä.

*9 artikla***Sihteeristö**

Asiantuntijaryhmän, sen johtoryhmän ja työryhmien sihteerintehtävistä vastaa komissio.

*10 artikla***Komission yksiköiden osallistuminen**

Asiasta kiinnostuneet komission yksiköiden edustajat voivat osallistua asiantuntijaryhmän, sen johtoryhmän ja työryhmien kokouksiin.

*11 artikla***Lausunnot ja selvitykset**

1. Asiantuntijaryhmä esittää lausuntonsa ja selvityksensä komissiolle. Komissio voi asettaa määräajan, johon mennessä lausunto tai selvitys on toimitettava sille.
2. Asiantuntijaryhmän kokouksissa ei äänestetä asian käsitte-lystä. Kun asiantuntijaryhmä antaa lausunnon tai selvityksen yksimielisesti, se laatii yhteiset päätelmät, jotka liitetään pöytäkirjaan. Jos asiantuntijaryhmä ei pääse launnosta tai selvityksestä yksimielisyyteen, se antaa eriävät mielipiteet tiedoksi komissiolle.
3. Komissio voi julkaista Internetin välityksellä asiantuntijaryhmän selvityksiä, launtonja ja muita ryhmän työskentelyyn liittyviä asiakirjoja, jos ne eivät ole luottamuksellisia.

*12 artikla***Kokoukset**

1. Asiantuntijaryhmän kokoukset järjestetään komission päätoimipaikassa komission kutsusta.

2. Johtoryhmä kutsutaan koolle komission päätoimipaikkaan puheenjohtajan aloitteesta yhteisymmärryksessä komission kanssa.

*13 artikla***Luottamuksellisuus**

Asiantuntijaryhmän jäsenet eivät saa ilmaista tietoja, jotka he ovat saaneet asiantuntijaryhmässä tai sen eri työryhmissä toimiessaan, silloin kun komissio ilmoittaa heille, että tietty lausunto tai asia kuuluu salassapitovelvollisuuden piiriin, sanotun kuitenkin rajoittamatta EY:n perustamissopimuksen 287 artiklan määräysten soveltamista. Tällaisessa tapauksessa kokoukseen saavat osallistua vain asiantuntijaryhmän jäsenet ja komission edustajat.

*14 artikla***Voimaantulo**

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 2003.

*Komission puolesta*

António VITORINO

*Komission jäsen*